



MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS LA HAYE

CONVENTION SUPPRIMANT L'EXIGENCE DE LA LÉGALISATION DES ACTES PUBLICS ÉTRANGERS (La Haye, le 5 octobre 1961)

Notification conformément à l'article 15 de la Convention

ADHÉSION

Chine, 08-03-2023

En conformité de l'article 12, deuxième paragraphe, l'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre la République populaire de Chine et les États contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre dans les six mois après la réception de cette notification. La période de six mois susvisée finira le 8 septembre 2023.

Conformément à son article 12, troisième paragraphe, la Convention entrera en vigueur entre la République populaire de Chine et les autres États contractants qui n'ont pas élevé d'objection à son encontre, le 7 novembre 2023.

AUTORITÉS ET DÉCLARATIONS

Chine, 08-03-2023

(traduction)

« 1. Conformément à l'article 6 de la Convention, le gouvernement de la République populaire de Chine désigne le ministère des Affaires étrangères de la République populaire de Chine comme autorité ayant compétence à délivrer pour la Chine l'apostille visée au premier alinéa de l'article 3 de la Convention. Sauf dispositions contraires prises par le gouvernement, le ministère des Affaires étrangères de la République populaire de Chine délivre les apostilles pour les actes publics établis sur le territoire de la République populaire de Chine. Avec l'autorisation du ministère des Affaires étrangères de la République populaire de Chine, les bureaux des Affaires étrangères des provinces, des régions autonomes et des municipalités placées sous l'autorité directe du gouvernement central peuvent délivrer des apostilles pour les actes publics établis dans leur ressort.

2. La Convention ne s'applique pas entre la République populaire de Chine et les États contractants dont elle ne reconnaît pas la souveraineté.

3. Conformément à la loi fondamentale de la région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine et à la loi fondamentale de la région administrative spéciale de Macao de la République populaire de Chine, le gouvernement de la République populaire de Chine a décidé que la Convention continuerait de s'appliquer aux régions administratives spéciales de Hong Kong et de Macao. Conformément à l'article 6 de la Convention, il désigne chacune des instances suivantes comme autorité de la région administrative spéciale de Hong Kong ayant compétence à délivrer l'apostille visée au premier alinéa de l'article 3 de la Convention : le secrétaire administratif, le greffier de la Haute Cour, l'adjoint sénior au greffier de la Haute Cour et l'adjoint au greffier de la Haute Cour de la région administrative spéciale de Hong Kong. Conformément à l'article 6 de la Convention, il désigne chacune des instances suivantes comme autorité de la région administrative spéciale de Macao ayant compétence à délivrer l'apostille visée au premier alinéa de l'article 3 de la Convention : le secrétaire à l'Administration et à la Justice, le directeur et les directeurs adjoints du ministère de la Justice de la région administrative spéciale de Macao. Les déclarations faites antérieurement par le gouvernement de la République populaire de Chine au sujet des régions administratives spéciales de Hong Kong et de Macao restent valables.

4. La déclaration faite par le gouvernement de la République populaire de Chine selon laquelle la Convention ne s'applique pas entre la République populaire de Chine et les États contractants dont elle ne reconnaît pas la souveraineté est également valable pour les régions administratives de Hong Kong et de Macao. »

La Haye, le 8 mars 2023

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XII Légalisation No. 09/2023



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

**CONVENTION ABOLISHING THE REQUIREMENT OF LEGALISATION
FOR FOREIGN PUBLIC DOCUMENTS
(The Hague, 5 October 1961)**

Notification pursuant to Article 15 of the Convention

ACCESSION

China, 08-03-2023

In accordance with Article 12, second paragraph, the accession will have effect only as regards the relations between the People's Republic of China and those Contracting States which will not have raised an objection to its accession in the six months after receipt of the present notification. This six-month period will end on 8 September 2023.

The Convention will, in accordance with its Article 12, third paragraph, enter into force between the People's Republic of China and the other Contracting States, which have not raised an objection to its accession, on 7 November 2023.

AUTHORITIES AND DECLARATIONS

China, 08-03-2023

"1. In accordance with Article 6 of the Convention, the Government of the People's Republic of China designates the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China as the competent authority to issue the certificate referred to in the first paragraph of Article 3 of the Convention for the People's Republic of China. Unless otherwise stated by the Government, the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China issues the certificates to public documents emanated in the territory of the People's Republic of China. Authorized by the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China, the Foreign Affairs Offices of provinces, autonomous regions and municipalities directly under the Central Government can issue the certificates to public documents emanated within the respective administrative areas.

2. The Convention will not be applicable between the People's Republic of China and those Contracting States that China does not recognize as sovereign states.

3. In accordance with the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China, the Government of the People's Republic of China has decided that the Convention will continue to apply to the Hong Kong Special Administrative Region and the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China. In accordance with Article 6 of the Convention, it designates each of the following as the competent authorities in the Hong Kong Special Administrative Region to issue the certificate referred to in the first paragraph of Article 3 of the Convention: the Administrative Secretary, the Registrar of the High Court, the Senior Deputy Registrar of the High Court and the Deputy Registrar of the High Court of the Hong Kong Special Administrative Region. In accordance with Article 6 of the Convention, it designates each of the following as the competent authorities in the Macao Special Administrative Region to issue the certificate referred to in the first paragraph of Article 3 of the Convention: the Secretary for Administration and Justice, the Director and the Deputy Directors of Justice Affairs Department of the Macao Special Administrative Region. The other Declarations previously made by the Government of the People's Republic of China for the Hong Kong Special Administrative Region and the Macao Special Administrative Region continue to be effective.

4. The Declaration made by the Government of the People's Republic of China that "the Convention will not be applicable between the People's Republic of China and those Contracting States that China does not recognize as sovereign states" applies to the Hong Kong Special Administrative Region and the Macao Special Administrative Region."

The Hague, 8 March 2023

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XII Legalisation No. 09/2023